

The Cost of Being a Disciple of Jesus

作耶穌門徒的代價

Luke 14:25-35 / 路加福音 14:25-35

June 21, 2026

English Scripture: NASB 1995 | Chinese Scripture: CUV

New American Standard Bible, Copyright 1960, 1971, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

Table of Contents / 目錄

Overview / 總覽

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

- 1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵**
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

1. Introduction: An Encouragement on Father's Day

1. 引言：父親節的勉勵

Opening Scriptures / 開場經文

English (NASB 1995)

7 A righteous man who walks in his integrity - How blessed are his sons after him.

26 In the fear of the LORD there is strong confidence, And his children will have refuge.

9 Let us not lose heart in doing good, for in due time we will reap if we do not grow weary.

中文和合本 (CUV)

7 行為純正的義人，他的子孫是有福的！

26 敬畏耶和華的，大有倚靠；他的兒女也有避難所。

9 我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵

2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35

3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次

4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上

4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣

4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣

4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子

4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠

5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主

6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

7. Conclusion & Application / 結論與應用

2. Scripture Reading: Luke 14:25-35

2. 經文朗讀：路加福音 14:25-35

Luke 14:25-28 / 路加福音 14:25-28

English (NASB 1995)

25 Now large crowds were going along with Him; and He turned and said to them,

26 If anyone comes to Me, and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, yes, and even his own life, he cannot be My disciple.

27 Whoever does not carry his own cross and come after Me cannot be My disciple.

28 For which one of you, when he wants to build a tower, does not first sit down and calculate the cost to see if he has enough to complete it?

中文和合本 (CUV)

25 有極多的人和耶穌同行。他轉過來對他們說：

26 人到我這裡來，若不愛我勝過愛（愛我勝過愛：原文是恨）自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹，和自己的性命，就不能作我的門徒。

27 凡不背著自己十字架跟從我的，也不能作我的門徒。

28 你們那一個要蓋一座樓，不先坐下算計花費，能蓋成不能呢？

2. Scripture Reading: Luke 14:25-35

2. 經文朗讀：路加福音 14:25-35

Luke 14:29-31 / 路加福音 14:29-31

English (NASB 1995)

29 Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who observe it begin to ridicule him,

30 saying, 'This man began to build and was not able to finish.'

31 Or what king, when he sets out to meet another king in battle, will not first sit down and consider whether he is strong enough with ten thousand men to encounter the one coming against him with twenty thousand?

中文和合本 (CUV)

29 恐怕安了地基，不能成功，看見的人都笑話他，說：

30 這個人開了工，卻不能完工。

31 或是一個王出去和別的王打仗，豈不先坐下酌量，能用一萬兵去敵那領二萬兵來攻打他的麼？

2. Scripture Reading: Luke 14:25-35

2. 經文朗讀：路加福音 14:25-35

Luke 14:32-35 / 路加福音 14:32-35

English (NASB 1995)

32 Or else, while the other is still far away, he sends a delegation and asks for terms of peace.

33 So then, none of you can be My disciple who does not give up all his own possessions.

34 Therefore, salt is good; but if even salt has become tasteless, with what will it be seasoned?

35 It is useless either for the soil or for the manure pile; it is thrown out. He who has ears to hear, let him hear.

中文和合本 (CUV)

32 若是不能，就趁敵人還遠的時候，派使者去求和息的條款。

33 這樣，你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。

34 鹽本是好的；鹽若失了味，可用甚麼叫他再鹹呢？

35 或用在田裡，或堆在糞裡，都不合式，只好丟在外面。有耳可聽的，就應當聽！

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
- 3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次**
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

3. The Setting: Different Levels of Following

3. 背景：跟隨的不同層次

Luke 14:25 / 路加福音 14:25

English (NASB 1995)

25 Now large crowds were going along with Him;
and He turned and said to them,

中文和合本 (CUV)

25 有極多的人和耶穌同行。他轉過來對他們說：

3. The Setting: Different Levels of Following

3. 背景：跟隨的不同層次

Luke 6:17-19 / 路加福音 6:17-19

English (NASB 1995)

17 Jesus came down with them and stood on a level place; and there was a large crowd of His disciples, and a great throng of people from all Judea and Jerusalem and the coastal region of Tyre and Sidon,

18 who had come to hear Him and to be healed of their diseases; and those who were troubled with unclean spirits were being cured.

19 And all the people were trying to touch Him, for power was coming from Him and healing them all.

中文和合本 (CUV)

17 耶穌和他們下了山，站在一塊平地上；同站的有許多門徒，又有許多百姓，從猶太全地和耶路撒冷，並推羅、西頓的海邊來，都要聽他講道，又指望醫治他們的病；

18 還有被污鬼纏磨的，也得了醫治。

19 眾人都想要摸他；因為有能力從他身上發出來，醫好了他們。

3. The Setting: Different Levels of Following

3. 背景：跟隨的不同層次

James 2:19-20 / 雅各書 2:19-20

English (NASB 1995)

19 You believe that God is one. You do well; the demons also believe, and shudder.

20 But are you willing to recognize, you foolish fellow, that faith without works is useless?

中文和合本 (CUV)

19 你信神只有一位，你信的不錯；鬼魔也信，卻是戰驚。

20 虛浮的人哪，你願意知道沒有行為的信心是死的麼？

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
- 4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上**
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

4. Point 1: A Disciple of Jesus Prioritizes the Lord Above All

4. 第一點：耶穌的門徒以主為至上

Luke 14:26 / 路加福音 14:26

English (NASB 1995)

26 If anyone comes to Me, and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, yes, and even his own life, he cannot be My disciple.

中文和合本 (CUV)

26 人到我這裡來，若不愛我勝過愛（愛我勝過愛：原文是恨）自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹，和自己的性命，就不能作我的門徒。

4. Point 1: A Disciple of Jesus Prioritizes the Lord Above All

4. 第一點：耶穌的門徒以主為至上

Matthew 10:37-38 / 馬太福音 10:37-38

English (NASB 1995)

37 He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me.

38 And he who does not take his cross and follow after Me is not worthy of Me.

中文和合本 (CUV)

37 愛父母過於愛我的，不配作我的門徒；愛兒女過於愛我的，不配作我的門徒；

38 不背著他的十字架跟從我的，也不配作我的門徒。

4. Point 1: A Disciple of Jesus Prioritizes the Lord Above All

4. 第一點：耶穌的門徒以主為至上

Matthew 16:24; Mark 8:34; Luke 9:23 / 馬太福音 16:24 ; 馬可福音 8:34 ; 路加福音 9:23

English (NASB 1995)

24 Then Jesus said to His disciples, 'If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and and take up his cross and follow Me.'

34 And He summoned the crowd with His disciples, and said to them, 'If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross and follow Me.'

23 And He was saying to them all, 'If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me.'

中文和合本 (CUV)

24 於是耶穌對門徒說：若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。

34 於是叫眾人和門徒來，對他們說：若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。

23 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. **Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上**
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣**
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

4.1 The Example of the Levites

4.1 利未人的榜樣

Deuteronomy 33:8-9 / 申命記 33:8-9

English (NASB 1995)

8 Of Levi he said, 'Let Your Thummim and Your Urim belong to Your godly man, Whom You proved at Massah, With whom You contended at the waters of Meribah;

9 Who said of his father and his mother, "I did not consider them"; And he did not acknowledge his brothers, Nor did he regard his own sons, For they observed Your word, And kept Your covenant.

中文和合本 (CUV)

8 論利未說：耶和華阿，你的土明和烏陵都在你的虔誠人那裡。你在瑪撒曾試驗他，在米利巴水與他爭論。

9 他論自己的父母說：我未曾看見；他也不承認弟兄，也不認識自己的兒女。這是因利未人遵行你的話，謹守你的約。

4.1 The Example of the Levites

4.1 利未人的榜樣

Deuteronomy 33:10-11 / 申命記 33:10-11

English (NASB 1995)

10 They shall teach Your ordinances to Jacob, And
And Your law to Israel. They shall put incense
before You, And whole burnt offerings on Your altar.
altar.

11 O LORD, bless his substance, And accept the
work of his hands; Shatter the loins of those who
rise up against him, And those who hate him, so
that they will not rise again.'

中文和合本 (CUV)

10 他們要將你的典章教訓雅各，將你的律法教訓以色列。他們要把香焚在你面前，把全牲的燔祭獻在你的壇上。

11 求耶和華降福在他的財物上，悅納他手裡所辦的事。那些起來攻擊他和恨惡他的人，願你刺透他們的腰，使他們不得再起來。

4.1 The Example of the Levites

4.1 利未人的榜樣

Exodus 32:25-26 / 出埃及記 32:25-26

English (NASB 1995)

25 Now when Moses saw that the people were out of control - for Aaron had let them get out of control to be a derision among their enemies -
26 then Moses stood in the gate of the camp, and said, 'Whoever is for the LORD, come to me!' And all the sons of Levi gathered together to him.

中文和合本 (CUV)

25 摩西見百姓放肆（亞倫縱容他們，使他們在仇敵中間被譏刺），
26 就站在營門中，說：凡屬耶和華的，都要到我這裡來！於是利未的子孫都到他那裡聚集。

4.1 The Example of the Levites

4.1 利未人的榜樣

Exodus 32:27-28 / 出埃及記 32:27-28

English (NASB 1995)

27 He said to them, 'Thus says the LORD, the God of Israel, "Every man of you put his sword upon his thigh, and go back and forth from gate to gate in the camp, and kill every man his brother, and every man his friend, and every man his neighbor."

28 So the sons of Levi did as Moses instructed, and about three thousand men of the people fell that day.

中文和合本 (CUV)

27 他對他們說：耶和華—以色列的神這樣說：你們各人把刀跨在腰間，在營中往來，從這門到那門，各人殺他的弟兄與同伴並鄰舍。

28 利未的子孫照摩西的話行了。那一天百姓中被殺的約有三千。

4.1 The Example of the Levites

4.1 利未人的榜樣

Exodus 32:29 / 出埃及記 32:29

English (NASB 1995)

29 Then Moses said, 'Dedicate yourselves today to the LORD - for every man has been against his son and against his brother - in order that He may bestow a blessing upon you today.'

中文和合本 (CUV)

29 摩西說：今天你們要自潔，歸耶和華為聖，各人攻擊他的兒子和弟兄，使耶和華賜福與你們。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
- 4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上**
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣**
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

4.2 The Example of Ruth

4.2 路得的榜樣

Ruth 1:16; Ruth 2:11 / 路得記 1:16 ; 路得記 2:11

English (NASB 1995)

16 But Ruth said, 'Do not urge me to leave you or turn back from following you; for where you go, I will go, and where you lodge, I will lodge. Your people shall be my people, and your God, my God.'

11 Boaz replied to her, 'All that you have done for your mother-in-law after the death of your husband has been fully reported to me, and how you left your father and your mother and the land of your birth, and came to a people that you did not previously know.'

中文和合本 (CUV)

16 路得說：不要催我回去不跟隨你。你往哪裡去，我也往那裡去；你在哪裡住宿，我也在那裡住宿；你的國就是我的國，你的神就是我的神。

11 波阿斯回答說：自從你丈夫死後，凡你向婆婆所行的，並你離開父母和本地，到素不認識的民中，這些事人全都告訴我了。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
- 4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上**
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子**
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

4.3 The Negative Example of Eli

4.3 以利反面例子

1 Samuel 2:29 / 撒母耳記上 2:29

English (NASB 1995)

29 'Why do you kick at My sacrifice and at My offering which I have commanded in My dwelling, and honor your sons above Me, by making yourselves fat with the choicest of every offering of My people Israel?'

中文和合本 (CUV)

29 我所吩咐獻在我居所的祭物，你們為何踐踏？尊重你的兒子過於尊重我，將我民以色列所獻美好的祭物肥己呢？

4.3 The Negative Example of Eli

4.3 以利反面例子

1 Samuel 2:30-31 / 撒母耳記上 2:30-31

English (NASB 1995)

30 Therefore the LORD God of Israel declares, 'I did indeed say that your house and the house of your father should walk before Me forever'; but now now the LORD declares, 'Far be it from Me - for those who honor Me I will honor, and those who despise Me will be lightly esteemed.'

31 Behold, the days are coming when I will break your strength and the strength of your father's house so that there will not be an old man in your house.

中文和合本 (CUV)

30 因此，耶和華—以色列的神說：我曾說，你和你父家必永遠行在我面前；現在我卻說，決不容你們這樣行。因為尊重我的，我必重看他；藐視我的，他必被輕視。

31 日子必到，我要折斷你的膀臂和你父家的膀臂，使你家中沒有一個老年人。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
- 4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上**
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠**
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

1 Kings 17:10-11 / 列王紀上 17:10-11

English (NASB 1995)

10 So he arose and went to Zarephath, and when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks; and he called to her and said, 'Please get me a little water in a jar, that I may drink.'

11 As she was going to get it, he called to her and said, 'Please bring me a piece of bread in your hand.'

中文和合本 (CUV)

10 以利亞就起身往撒勒法去。到了城門，見有一個寡婦在那裡撿柴，以利亞呼叫他說：求你用器皿取點水來給我喝。

11 他去取水的時候，以利亞又呼叫他說：也求你拿點餅來給我！

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

1 Kings 17:12-13 / 列王紀上 17:12-13

English (NASB 1995)

12 But she said, 'As the LORD your God lives, I have no bread, only a handful of flour in the bowl and a little oil in the jar; and behold, I am gathering a few sticks that I may go in and prepare for me and my son, that we may eat it and and die.'

13 Then Elijah said to her, 'Do not fear; go, do as you have said, but make me a little bread cake from it first and bring it out to me, and afterward you may make one for yourself and for your son.'

中文和合本 (CUV)

12 他說：我指著永生耶和華—你的神起誓，我沒有餅，罈內只有一把麵，瓶裡只有一點油；我現在找兩根柴，回家要為我和我兒子做餅；我們吃了，死就死罷！

13 以利亞對他說：不要懼怕！可以照你所說的去做罷！只要先為我做一個小餅拿來給我，然後為你和你兒子做餅。

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

John 9:22 / 約翰福音 9:22

English (NASB 1995)

22 His parents said this because they were afraid of of the Jews; for the Jews had already agreed that if if anyone confessed Him to be Christ, he was to be be put out of the synagogue.

中文和合本 (CUV)

22 他父母說這話，是怕猶太人；因為猶太人已經商議定了，若有認耶穌是基督的，要把他趕出會堂。

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

John 9:34-36 / 約翰福音 9:34-36

English (NASB 1995)

34 They answered him, 'You were born entirely in sins, and are you teaching us?' So they put him out. out.

35 Jesus heard that they had put him out, and finding him, He said, 'Do you believe in the Son of Man?'

36 He answered, 'Who is He, Lord, that I may believe in Him?'

中文和合本 (CUV)

34 他們回答說：你全然生在罪孽中，還要教訓我們麼？於是把他趕出去了。

35 耶穌聽說他們把他趕出去，後來遇見他，就說：你信神的兒子麼？

36 他回答說：主阿，誰是神的兒子，叫我信他呢？

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

John 9:37-38 / 約翰福音 9:37-38

English (NASB 1995)

37 Jesus said to him, 'You have both seen Him, and and He is the one who is talking with you.'

38 And he said, 'Lord, I believe.' And he worshiped Him.

中文和合本 (CUV)

37 耶穌說：你已經看見他，現在和你說話的就是他。

38 他說：主阿，我信！就拜耶穌。

4.4 Seeking Sole Allegiance

4.4 專一效忠

John 12:42 / 約翰福音 12:42

English (NASB 1995)

42 Nevertheless many even of the rulers believed in Him, but because of the Pharisees they were not confessing Him, for fear that they would be put out of the synagogue;

中文和合本 (CUV)

42 雖然如此，官長中卻有好些信他的，只因法利賽人的緣故，就不承認，恐怕被趕出會堂。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
- 5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主**
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
7. Conclusion & Application / 結論與應用

5. Point 2: A Disciple of Jesus Voluntarily Sacrifices His Own Will for His

5. 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主

Luke 14:27; John 6:38; Luke 22:42 / 路加福音 14:27；約翰福音 6:38；路加福音 22:42

English (NASB 1995)

27 Whoever does not carry his own cross and come after Me cannot be My disciple.

38 For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me.

42 saying, 'Father, if You are willing, remove this cup from Me; yet not My will, but Yours be done.'

中文和合本 (CUV)

27 凡不背著自己十字架跟從我的，也不能作我的門徒。

38 因為我從天上降下來，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我來者的意思行。

42 說：父阿！你若願意，就把這杯撤去；然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。

5. Point 2: A Disciple of Jesus Voluntarily Sacrifices His Own Will for His

5. 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主

Galatians 2:20 / 加拉太書 2:20

English (NASB 1995)

20 I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by faith in the the Son of God, who loved me and gave Himself up up for me.

中文和合本 (CUV)

20 我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著；並且我如今在肉身活著，是因信神的兒子而活；他是愛我，為我捨己。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
- 6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞**
7. Conclusion & Application / 結論與應用

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Luke 14:28-30 / 路加福音 14:28-30

English (NASB 1995)

28 For which one of you, when he wants to build a tower, does not first sit down and calculate the cost to see if he has enough to complete it?

29 Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who observe it begin to ridicule him,

30 saying, 'This man began to build and was not able to finish.'

中文和合本 (CUV)

28 你們那一個要蓋一座樓，不先坐下算計花費，能蓋成不能呢？

29 恐怕安了地基，不能成功，看見的人都笑話他，說：

30 這個人開了工，卻不能完工。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Luke 14:31 / 路加福音 14:31

English (NASB 1995)

31 Or what king, when he sets out to meet another another king in battle, will not first sit down and consider whether he is strong enough with ten thousand men to encounter the one coming against against him with twenty thousand?

中文和合本 (CUV)

31 或是一個王出去和別的王打仗，豈不先坐下酌量，能用一萬兵去敵那領二萬兵來攻打他的麼？

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Proverbs 24:27; Matthew 13:44 / 箴言 24:27；馬太福音 13:44

English (NASB 1995)

27 Prepare your work outside And make it ready for for yourself in the field; Afterwards, then, build your your house.

44 The kingdom of heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found and hid again; and from joy over it he goes and sells all that he has and buys that field.

中文和合本 (CUV)

27 你要在外頭預備工料，在田間辦理整齊，然後建造房屋。

44 天國好像寶貝藏在地裡，人遇見了就把他藏起來，歡歡喜喜的去變賣一切所有的，買這塊地。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

1 Chronicles 29:3 / 歷代志上 29:3

English (NASB 1995)

3 Moreover, in my delight in the house of my God, God, the treasure I have of gold and silver, I give to the house of my God, over and above all that I have already provided for the holy temple,

中文和合本 (CUV)

3 且因我心中愛慕我神的殿，就在預備建造聖殿的材料之外，又將我自己積蓄的金銀獻上，建造我神的殿，

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

John 15:18-19 / 約翰福音 15:18-19

English (NASB 1995)

18 If the world hates you, you know that it has hated hated Me before it hated you.

19 If you were of the world, the world would love its own; but because you are not of the world, but I chose you out of the world, because of this the world hates you.

中文和合本 (CUV)

18 世人若恨你們，你們知道（或作：該知道），恨你們以先已經恨我了。

19 你們若屬世界，世界必愛屬自己的；只因你們不屬世界，乃是我從世界中揀選了你們，所以世界就恨你們。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

John 15:20 / 約翰福音 15:20

English (NASB 1995)

20 Remember the word that I said to you, 'A slave is slave is not greater than his master.' If they persecuted Me, they will also persecute you; if they they kept My word, they will keep yours also.

中文和合本 (CUV)

20 你們要記念我從前對你們所說的話：僕人不能大於主人。他們若逼迫了我，也要逼迫你們；若遵守了我的話，也要遵守你們的話。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Zephaniah 1:6; Zephaniah 1:17 / 西番雅書 1:6 ; 西番雅書 1:17

English (NASB 1995)

6 And those who have turned back from following following the LORD, And those who have not sought sought the LORD or inquired of Him.

17 I will bring distress on men So that they will walk like the blind, Because they have sinned against the LORD; And their blood will be poured out like dust And their flesh like dung.

中文和合本 (CUV)

6 與那些轉去不跟從耶和華的，和不尋求耶和華也不訪問他的。

17 我必使災禍臨到人身上，使他們行走如同瞎眼的，因為得罪了我。他們的血必倒出如灰塵；他們的肉必拋棄如糞土。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Luke 14:33; Philippians 3:7; Hebrews 11:26 / 路加福音 14:33；腓立比書 3:7；希伯來書 11:26

English (NASB 1995)

33 So then, none of you can be My disciple who does not give up all his own possessions.

7 But whatever things were gain to me, those things I have counted as loss for the sake of Christ.

26 considering the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he was looking to the reward.

中文和合本 (CUV)

33 這樣，你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。

7 只是我先前以為與我有益的，我現在因基督都當作有損的。

26 他看為基督受的凌辱比埃及的財物更寶貴，因他想望所要得的賞賜。

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Luke 14:34-35 / 路加福音 14:34-35

English (NASB 1995)

34 Therefore, salt is good; but if even salt has become tasteless, with what will it be seasoned?
35 It is useless either for the soil or for the manure pile; it is thrown out. He who has ears to hear, let him hear.

中文和合本 (CUV)

34 鹽本是好的；鹽若失了味，可用甚麼叫他再鹹呢？
35 或用在田裡，或堆在糞裡，都不合式，只好丟在外面。有耳可聽的，就應當聽！

6. Point 3: A Disciple of Jesus Weighs the Cost, Choosing the Prize

6. 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞

Matthew 5:13; Mark 9:49-50 / 馬太福音 5:13 ; 馬可福音 9:49-50

English (NASB 1995)

13 You are the salt of the earth; but if the salt has become tasteless, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled under foot by men.

49 For everyone will be salted with fire.

50 Salt is good; but if the salt becomes unsalty, with what will you make it salty again? Have salt in yourselves, and be at peace with one another.

中文和合本 (CUV)

13 你們是世上的鹽。鹽若失了味，怎能叫他再鹹呢？以後無用，不過丟在外面，被人踐踏了。

49 因為必用火當鹽醃各人。（有古卷在此有：凡祭物必用鹽醃。）

50 鹽本是好的，若失了味，可用甚麼叫他再鹹呢？你們裡頭應當有鹽，彼此和睦。

Table of Contents / 目錄

Entering section / 進入章節

1. Introduction - Father's Day / 引言：父親節的勉勵
2. Scripture Reading - Luke 14:25-35 / 經文朗讀：路加福音 14:25-35
3. The Setting - Different Levels of Following / 背景：跟隨的不同層次
4. Point 1 - Prioritizes the Lord Above All / 第一點：耶穌的門徒以主為至上
 - 4.1 The Example of the Levites / 利未人的榜樣
 - 4.2 The Example of Ruth / 路得的榜樣
 - 4.3 The Negative Example of Eli / 以利的反面例子
 - 4.4 Seeking Sole Allegiance / 專一效忠
5. Point 2 - Sacrifices His Own Will / 第二點：耶穌的門徒甘願捨棄己意順服主
6. Point 3 - Weighs the Cost, Choosing the Prize / 第三點：耶穌的門徒計算代價，選擇獎賞
- 7. Conclusion & Application / 結論與應用**

7. Conclusion & Application

7. 結論與應用

Luke 1:17 / 路加福音 1:17

English (NASB 1995)

17 It is he who will go as a forerunner before Him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers back to the children, and the disobedient to the attitude of the righteous, so as to make ready a people prepared for the Lord.

中文和合本 (CUV)

17 他必有以利亞的心志能力，行在主的前面，叫為父的心轉向兒女，叫悖逆的人轉從義人的智慧，又為主預備合用的百姓。